

These terms and conditions of the Credit Facilities Agreement together with the completed Application (as defined below), as amended from time to time, shall govern the business relationship between the Customer and Commercial Bank International PSC in relation to credit facilities offered by the Bank and availed by the Customer. Unless expressly stated or required by the context all of the following terms and conditions apply to each of home loans, personal loans, auto loans, overdraft facility and credit cards.

In consideration of the Bank agreeing to make available a home loan, personal, auto loan, overdraft facility and credit card and/or any other product or service referenced herein to the Customer at the Customer's request, the Customer hereby agrees to the following terms and conditions.

1 DEFINITIONS & INTERPRETATION

1.1 In these terms and conditions of the Credit Facilities Agreement unless the context otherwise requires, the following words and expressions shall have the meaning ascribed to them:

Account means the current account held or to be opened by the Customer with the Bank; including any other bank account or sub-account opened for the purpose of recording the Customer's assets and liabilities.

Availability Period means the period during which the relevant Facility is made available to the Customer as described in the relevant Application or offer letter.

Application means means the credit facility application form, duly filled and signed by the Customer, together with subsequent Notices of Amendment.

Bank means Commercial Bank International PSC a public joint stock company, its successors or assignees.

Banking Charges mean any and all charges, interests, fees set out in the Application, offer letter or otherwise in the Table of Charges, which shall be levied by the Bank in connection with the Facilities or other banking services related thereto; the term "Banking Charges" shall include, but shall not be limited to, penal interests, fees, commissions, expenses, legal expenses etc.

Credit Facilities Agreement means the agreement which constitutes of these terms and conditions together with the Application, offer letter and Notices of Amendment.

Customer means the person who enters into and subscribes to the Credit Facilities Agreement.

Facilities mean any and all types of credit facilities which are offered, or may be made available, to the Customer from time to time pursuant to the Application or the offer letter.

Notice of Amendment means a written notice issued by the Bank to the Customer for the purpose of amending one or more aspect of the Credit Facilities Agreement including but not limited to the applicable interest.

Outstanding Liabilities mean any and all present, future, actual or contingent financial obligations and liabilities owed by the Customer to the Bank under the Credit Facilities Agreement. The term "Outstanding Liabilities" shall also mean all amounts due and unpaid in the Account (including the applicable interest, fees and Banking Charges) as a result of the Customer availing the Facilities and any other banking services.

Real Estate Property means all rights, privileges, titles, benefits and interests of the Customer (or the Security Guarantor), whether present or future arising out of its ownership of those real estate properties described in the offer letter and which have been offered to the Bank as Securities.

Roll-Over Date means the business day marking the commencement of the interest period.

تحكم شروط وأحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية وطلب التسهيلات (المعريفات) والتعهدات التي تطرأ عليهما من وقت لآخر العلاقة التجارية بين العميل والبنك التجاري الدولي ش.م.ع فيما يتعلق بالتسهيلات الائتمانية التي يقدمها البنك ويستفيد منها العميل. تطبق جميع الشروط والأحكام التالية على القروض السكنية والقروض الشخصية وقروض تمويل المركبات وتسهيلات السحب على المكشوف وبطاقات الائتمان، ما لم يذكر أو يتطلب النص صراحة خلاف ذلك.

لقاء موافقة البنك على منح قرض سكني أو قرض شخصي أو قرض تمويل مركبة أو تسهيل بالسحب على المكشوف أو بطاقة ائتمان و/ أو أي منتج آخر أو خدمة أخرى مشار إليها في هذه الاتفاقية، يوافق العميل بموجبها على الشروط والأحكام التالية:

1 التعريفات والتفسيرات
1-1 في هذه الشروط والأحكام الخاصة باتفاقية التسهيلات الائتمانية، وما لم يتطلب سياق النص خلاف ذلك، يكون للكلمات والتعابير التالية المعاني الموضحة في مقابل كل منها:

الحساب يُقصد به الحساب المصرفي الجاري المفتوح أو المقرر فتحه من قبل العميل لدى البنك؛ بما في ذلك أي حساب مصرفي آخر أو حساب فرعي تم فتحه بغرض قيد أصول والتزامات العميل.

فترة الإتاحة يُقصد بها الفترة التي يتم خلالها إتاحة التسهيلات الائتمانية للعميل حسبما ورد في طلب التسهيلات أو خطاب العرض.

طلب التسهيلات يُقصد به استمارة طلب التسهيلات الائتمانية المملوئة والموقعة أصولاً من قبل العميل وكافة إشعارات التعديل اللاحقة.

البنك يُقصد به البنك التجاري الدولي (ش.م.ع) - شركة مساهمة عامة وخلفائه والمتنازل لهم.

الرسوم المصرفية يُقصد بها كافة وجميع الرسوم والفوائد الموضحة في طلب التسهيلات أو خطاب العرض أو ما ورد خلافاً لذلك في جدول الرسوم والتي يفرضها البنك فيما يتعلق بالتسهيلات أو الخدمات المصرفية الأخرى المتعلقة بها، وتشمل على سبيل المثال لا الحصر الفوائد التأخرية والرسوم والعمولات والمصروفات والنفقات القانونية إلخ

اتفاقية التسهيلات الائتمانية يُقصد بها الاتفاقية التي تتألف من هذه الشروط والأحكام وطلب التسهيلات وخطاب العرض وإشعارات التعديل.

العميل يُقصد به الشخص الذي يبرم ويوقع على اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

التسهيلات يُقصد بها كافة وجميع أنواع التسهيلات الائتمانية التي يتم تقديمها أو قد يتم توفيرها للعميل من وقت لآخر وفقاً لطلب التسهيلات أو خطاب العرض.

إشعار تعديل يُقصد به الإشعار الخطي الصادر عن البنك للعميل بغرض تعديل واحد أو أكثر من أحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر تعديل سعر الفائدة المطبقة.

الالتزامات القائمة يُقصد بها كافة وجميع الالتزامات المالية الحالية أو المستقبلية، الفعلية أو المحتملة المستحق دفعها من العميل للبنك بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية، وكذلك يُقصد بها جميع المبالغ المستحقة وغير المدفوعة في الحساب (بما في ذلك الفوائد المطبقة والرسوم المصرفية) نتيجة إستفادة العميل من التسهيلات وأي خدمات مصرفية أخرى.

العقار يُقصد به جميع الحقوق والامتيازات وحقوق الملكية وفوائد ومصالح العميل (أو الكفيل العيني) سواء الحالية أو المستقبلية الناشئة عن ملكية العقار الوارد في خطاب العرض والتي تم تحويلها أو تقديمها للبنك كضمانات.

تاريخ تطبيق الفائدة يُقصد به يوم العمل الذي يبدأ فيه فترة سريان الفائدة.

Securities mean all rights, liens, pledges, mortgages, assignments or other similar security created on those tangible and intangible assets (including Real Estate Property and vehicles) of the Customer or the Security Guarantors (as described in the Application or the offer letter) in favour of the Bank to secure the Outstanding Liabilities.

Security Guarantor means the individual or legal entity who agrees to guarantee the Outstanding Liabilities by way of a legal charge in form of mortgage, pledge and lien on the rights, titles, benefits or interests of its own assets.

Table of Charges means the table posted at the Bank's branches or website detailing the Banking Charges. The Table of Charges is subject to change without notice to the Customer.

1.2 In these terms and conditions of the Credit Facilities Agreement unless the context otherwise requires, the singular shall include references in the plural and vice versa and words denoting any gender shall include any other gender.

2 TYPES AND TERMS OF FACILITIES

It is understood that not all Facilities as described in this Clause 2 may be applicable or available unless set out in the Application or the relevant offer letter issued by the Bank.

2.1 HOME LOAN FACILITY

2.1.1 The home loan facility may be made available to the Customer subject to the terms and conditions set out in the offer letter issued by the Bank and accepted by the Customer setting out the details of the home loan facility requested by the Customer, its repayment, the Securities and other related terms and conditions or any subsequent amendment or replacement thereof. The Facility will be available for draw down within the Availability Period set out in the offer letter.

2.1.2 The Customer may, by serving a thirty (30) days prior written notice to the Bank, prepay the home loan facility on the Roll-Over Dates. A prepayment fee will be charged at the rates stipulated in the offer letter, the Table of Charges or as advised by the Bank at that time.

2.1.3 The Customer is not entitled to re-borrow the amounts repaid or prepaid of the home loan facility, unless otherwise provided in the respective offer letter.

2.1.4 In relation to the home loan facility, the Customer shall, in addition to the Securities provided in Clause 6.2, also provide the following Securities:

- A first priority mortgage over the Real Estate Property described in the offer letter in favour of the Bank to secure the Outstanding Liabilities. The mortgage shall cover the land, the buildings and any fixtures thereon for the value and period described in the offer letter.
- Unless agreed otherwise in writing, the Customer undertakes to provide the Bank, before disbursement of the home loan facility, the original title deed, original site plan, original sale and purchase agreement, affection plan and any other document relating to the mortgaged Real Estate Property that the Bank may require from time to time.
- The Customer shall pay all governmental fees, charges or other expenses in connection with recording official mortgage over the Real Estate Property in favour of the Bank. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank for any payments or losses that the Bank may incur in connection with recording official mortgage for and on behalf of the Customer and to debit the same from the Account.
- The Customer undertakes to provide the Bank, at least once in every two (2) years, or at any time required by the Bank, valuation report on the mortgaged Real Estate Properties from a valuation company/ authority approved by the Bank. In case of failure to provide such valuation reports, the Customer agrees and authorizes the Bank to arrange for valuation report and debit the cost of such valuation to the Account.
- The Customer acknowledges that, on the occurrence of any Event of Default, the Bank shall foreclose, and apply such necessary legal action to attach and force sale the mortgaged Real Estate Property regardless of the expiry date of the relevant mortgage deed or maturity of the home loan facility. Accordingly the Customer hereby acknowledges that all mortgaged Real Estate Properties are deemed common security for all or part of the Outstanding Liabilities.

2.1.5 In addition to the covenants provided by the Customer above, in relation to the home loan facility, the Customer further undertakes from the beginning of the home loan facility:

- not to create, register, or allow any other lien, encumbrances or mortgage to be created on the Real Estate Property;

الضمانات يُقصد بها تلك الحقوق أو الرهون الحيازية وغير الحيازية والعقارية والتنازلات أو غيرها من الضمانات المشابهة التي يمنحها العميل أو الكفيل العيني (حسبما ورد في طلب التسهيلات الائتمانية أو خطاب العرض) لصالح البنك على الأصول المادية والمعنوية (بما في ذلك الملكيات العقارية والمركبات) بغرض تأمين الالتزامات القائمة.

الكفيل العيني يُقصد به الشخص أو الشخصية الاعتبارية التي وافقت على ضمان الالتزامات القائمة وذلك بتحمل المسؤولية القانونية في شكل رهن حيازي أو غير حيازي أو عقاري على الحقوق أو سندات الملكية أو الفوائد أو المصالح للأصول الخاصة به.

جدول الرسوم يعني الجدول المعلن في فروع البنك أو على الموقع الإلكتروني الخاص بالبنك والذي يحتوي على تفاصيل الرسوم المصرفية. يخضع جدول الرسوم للتغيير دون إشعار العميل بذلك.

2-1 في هذه الشروط والأحكام الخاصة باتفاقية التسهيلات الائتمانية، وما لم يتطلب سياق النص خلاف ذلك، فإن الكلمات التي تشير إلى المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح والكلمات التي تشير إلى أحد الجنسين تشمل الجنس الآخر.

2 أنواع وشروط التسهيلات

من المفهوم أنه قد لا تكون جميع التسهيلات المبينة في هذا البند 2 معمول بها أو متاحة ما لم تكن واردة في الطلب أو في خطاب العرض الصادر عن البنك.

2-1 القرض السكني

2-1-1 يتم إتاحة تسهيل القرض السكني للعميل بعد مراعاة الشروط والأحكام الواردة في خطاب العرض الصادر عن البنك والذي قبله العميل ويوضح تفاصيل تسهيل قرض السكني الذي طلبه العميل وسداده وضماناته والشروط والأحكام الأخرى ذات الصلة أو أي تعديل لاحق على تلك الشروط. تكون التسهيلات متاحة للسحب خلال الفترة المنصوص عليها في خطاب العرض.

2-1-2 يجوز للعميل سداد قيمة القرض السكني مبكراً بحلول تاريخ تطبيق الفائدة وذلك بتوجيه إخطار كتابي مدته ثلاثون (30) يوماً للبنك. ويتم فرض رسوم سداد مبكر حسب الأسعار المنصوص عليها في خطاب العرض وجدول الرسوم أو حسبما يقرره البنك في هذا الوقت.

2-1-3 لا يحق للعميل إعادة اقتراض المبالغ التي تم سدادها أو تم سدادها مبكراً فيما يتعلق بتسهيل القرض السكني ما لم ينص خطاب العرض على خلاف ذلك.

2-1-4 فيما يتعلق بتسهيل القرض السكني، يتعين على العميل تقديم الضمانات التالية بالإضافة إلى الضمانات المنصوص عليها في البند رقم 2-6:

- رهن من الدرجة الأولى على العقار الوارد في خطاب العرض لصالح البنك وذلك لضمان الالتزامات القائمة ويغطي الرهن الأرض والمباني وأي تجهيزات عليها حسب القيمة والفترة المنصوص عليها في خطاب العرض.
- ما لم ينص على خلاف ذلك خطياً، يتعهد العميل بأن يقدم للبنك قبل صرف تسهيل قرض السكني سندات الملكية الأصلية ومخطط موقع البناء الأصلي واتفاقية البيع والشراء الأصلية وخطة موقع المشروع وأي مستندات أخرى ذات الصلة بالعقار المرهون والتي قد يتطلبها من وقت لآخر.
- يسدد العميل جميع الرسوم الحكومية أو النفقات أو المصروفات الأخرى الخاصة بالتسجيل الرسمي للرهن على العقار لصالح البنك. ويوافق العميل بموجبه على تعويض البنك عن أي دفعات أو خسائر قد يتكبدها البنك فيما يتعلق بالتسجيل الرسمي للرهن بالنقابة عن العميل وخصمها من الحساب.
- يتعهد العميل بأن يقدم للبنك مرة واحدة على الأقل كل سنتين أو في أي وقت يتطلبه البنك تقرير تثمين على العقار المرهون من شركة تثمين أو جهة معتمدة لدى البنك. وفي حالة عدم تقديم تقرير التثمين يوافق العميل ويخول البنك في ترتيب تقرير التثمين وخصم تكلفة هذا التثمين من الحساب.

5- يقر العميل بأنه يحق للبنك، عند حدوث أي حالة من حالات التقصير، بيع العقار المرهون واتخاذ الإجراءات القانونية الضرورية لحجزه وبيعه بغض النظر عن تاريخ انتهاء صلاحية سند الرهن السكني ذي الصلة وتاريخ استحقاق القرض السكني. ولهذا الغرض، يقر العميل بموجبه أن جميع العقار المرهون يُعتبر ضماناً عاماً على جميع الالتزامات القائمة أو أي جزء منها.

2-1-5 بالإضافة إلى التعهدات المذكورة أعلاه والتي قدمها العميل فيما يتعلق بتسهيل القرض السكني، يتعهد العميل فور حصوله على القرض السكني بما يلي:

- عدم إنشاء أو تسجيل أو السماح بأي رهن حيازي أو غير حيازي أو تأميني آخر.

- (ii) to keep comprehensive insurance coverage on the Real Estate Property from an insurance company acceptable to Bank so long as the Customer has Outstanding Liabilities towards the Bank under the Credit Facilities Agreement;
- (iii) to advise Bank immediately of any damage resulting in the loss of Real Estate Property or reduction of its value;
- (iv) to keep the Real Estate Property in good repair and condition;
- (v) to apply any money received in the event of damage of the Real Estate Property to its repair or, in the event of its total loss, to pay any Outstanding Liabilities due under the Credit Facilities Agreement;
- (vi) not to transfer any rights of ownership in Real Estate Property without the prior written approval of the Bank.

2.2 PERSONAL LOAN FACILITY

2.2.1 A personal loan may be made available to the Customer subject to the conditions set out in the Application.

2.2.2 As from the date of deposit in the Account the personal loan amount shall be subject to the applicable interest as provided in the respective Application.

2.2.3 The Customer shall repay the personal loan and the interest accrued thereon on such terms as set out in the Application.

2.2.4 In respect of the personal loan, the Customer agrees to:

- (i) utilize the personal loan exclusively for the purpose of which it is extended;
- (ii) pay any applicable Banking Charges prior to the first drawdown;
- (iii) repay the principal loan and the applicable interest accrued thereon together with any Banking Charges in such manner as specified in the Application.

2.2.5 The Customer may repay the personal loan before its maturity. A prepayment fee shall be charged at the rates stipulated in the Application or as set out in the Table of Charges.

2.2.6 The Customer is not entitled to re-borrow the amounts repaid or prepaid of the personal loan.

2.2.7 The Customer agrees that the Bank will charge interest on the reducing debit balance in the Account related to the personal loan at the rate set out in the Application or otherwise in the Notice of Amendment.

2.2.8 The Bank may, at its sole discretion, approve a request by the Customer to defer any one or more instalments due on the personal loan. In such event, the Customer agrees that the due date of such instalment shall be delayed to the end of the personal loan tenor and shall be subject to applicable interest from the date of its deferral until the payment is made.

2.3 AUTO LOAN FACILITY

2.3.1 By signing the Application, the Customer is deemed to have agreed and accepted to avail the auto loan facility offered by the Bank on the terms provided therein as well as to provide the Securities as relevantly required.

2.3.2 The auto loan facility shall be made available to the Customer pursuant to the terms described in the Application and subject to the terms and conditions of the Credit Facilities Agreement.

2.3.3 The Customer agrees to exclusively utilize the auto loan facility for the purpose of acquiring the vehicle as stipulated in the Application. For the avoidance of any doubt, vehicles shall mean all kinds of transportation passenger cars, pick-up vehicles, trucks, cranes, movables constructional equipments, buses and vans acquired or to be acquired by Customer from the proceeds of the auto loan facility.

2.3.4 The auto loan facility may be disbursed by the Bank by way of manager's cheque drawn and debited on the Customer's Account to the vehicle's seller, possessor, authorised dealer or the agent. The Bank may also disburse the auto loan facility by debiting the Customer's Account and issuing a local purchase order in favour of vehicle's authorised dealer or seller.

2.3.5 The Bank shall not disburse the auto loan facility unless; (a) the Bank receives and verifies, in satisfactory manner, the title registration document, the possession certificate, dealer's or agent's original invoice, (b) the vehicle is duly registered in the name of the Customer and mortgaged in favour of the Bank and (c) a comprehensive insurance policy in respect of the financed vehicle is issued and assigned to the Bank as first beneficiary.

2- إجراء تغطية تأمينية شاملة على العقار من شركة تأمين مقبولة للبنك بشرط أن يفي العميل بالتزامات القائمة تجاه البنك بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

3- إخطار البنك فورًا بأي ضرر يؤدي إلى خسارة العقار أو انخفاض ثمنه.

4- الحفاظ على العقار بحالة جيدة.

5- سداد أي مبالغ متكبدة في حالة تضرر العقار وذلك لترميمه والوفاء بأي التزامات مستحقة بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية في حالة الخسارة الكلية.

6- عدم نقل ملكية العقار دون موافق خطية من البنك.

2-2 القرض الشخصي

2-2-1 يوفر البنك القرض الشخصي للعميل وفقًا للشروط الواردة في طلب التسهيلات.

2-2-2 يخضع مبلغ القرض الشخصي للفائدة المطبقة كما هو منصوص عليه في طلب التسهيلات وذلك من تاريخ إيداعه في الحساب.

2-2-3 يلتزم العميل بسداد القرض الشخصي والفوائد المطبقة عليه في الآجال المحددة في طلب التسهيلات.

2-2-4 فيما يتعلق بتسهيلات القرض، يوافق العميل على ما يلي:

(أ) استخدام القرض بشكل حصري في الغرض الذي تم توفيره من أجله

(ب) دفع أي رسوم مصرفية مطبقة قبل أول عملية سحب؛

(ج) سداد أصل مبلغ القرض والفائدة المترتبة عليه مع أي رسوم مصرفية بالطريقة المحددة في طلب التسهيلات.

2-2-5 يجوز للعميل سداد القرض الشخصي قبل موعد استحقاقه. يتم فرض رسم سداد مبكر بالمعدلات المنصوص عليها في طلب التسهيلات أو كما هو وارد في جدول الرسوم.

2-2-6 لا يحق للعميل إعادة اقتراض المبالغ التي قام بسدادها أو التي قام بسدادها مبكرًا.

2-2-7 يوافق العميل على قيام البنك بفرض فائدة على الرصيد المدين المتناقص في الحساب الخاص بالقرض الشخصي وفقًا لمعدل الفائدة المنصوص عليه في طلب التسهيلات أو بخلاف ذلك في إشعار التعديل.

2-2-8 وفقًا لتقديره المطلق، الموافقة على طلب العميل بتأجيل أي قسط من أقساط القرض الشخصي المستحق السداد، في هذه الحالة يوافق العميل على أنه سيتم تأخير تاريخ استحقاق سداد ذلك القسط المؤجل إلى تاريخ نهاية فترة سداد القرض الشخصي وسيتم فرض سعر الفائدة المطبقة على مبلغ القسط المؤجل من تاريخ تأجيل القسط إلى أن يتم السداد.

2-3 قرض تمويل مركبة

2-3-1 عند توقيع طلب التسهيلات الائتمانية، على أن العميل قد وافق وقبل الحصول على تسهيل قرض تمويل المركبة الذي يقدمه البنك وفقًا للشروط المنصوص عليها في هذه الاتفاقية بالإضافة إلى تقديم الضمانات حسب الاقتضاء.

2-3-2 يُتاح تسهيل قرض تمويل المركبة للعميل وفقًا للشروط المنصوص عليها في طلب التسهيلات بعد مراعاة شروط وأحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

2-3-3 يوافق العميل على استخدام قرض تمويل المركبة حصريًا لأغراض اقتناء المركبة وفقًا لما ورد في طلب التسهيلات. ولتجنب الشك، يُقصد بالمركبات جميع أنواع مركبات نقل الركاب وسيارات نصف نقل والشاحنات والرافعات والمعدات الإنشائية المنقولة والحافلات والشاحنات الصغيرة التي حصل عليها أو المقرر أن يحصل عليها العميل من عائدات تسهيل قرض تمويل المركبة.

2-3-4 يجوز للبنك صرف تسهيل قرض تمويل المركبة عن طريق شيك مصدق مسحوب ومضمون من حساب العميل لصالح بائع المركبة أو مالكها أو الوكيل المعتمد. كما يجوز للبنك صرف تسهيل قرض تمويل المركبة بالخصم من حساب العميل وإصدار أمر شراء لصالح الوكيل المعتمد أو البائع.

2-3-5 لا يجوز للبنك صرف تسهيل قرض تمويل المركبة ما لم (أ) يتلقى البنك ويتأكد، على نحو مرض، من مستند تسجيل سند الملكية وشهادة الحياة والفاتورة الأصلية للوكيل (ب) يجب أن يتم تسجيل المركبة حسب الأصول باسم العميل ويتم الرهن لصالح البنك (ج) يجب أن يتم إصدار وثيقة تأمين شامل فيما يتعلق بالمركبة الممولة والتنازل عنها للبنك باعتباره المستفيد الأول.

2.3.6 In the event the Customer does not utilize the manager's cheque or the local purchase order in relation to the auto loan facility after its issuance, the Customer may request the Bank to cancel the manager's cheque or the local purchase order and the respective auto loan facility, provided that the Customer shall pay all accrued interests, cancellation fees and any other fees (if applicable) pursuant to the Table of Charges.

2.3.7 In relation to the auto loan facility, the Customer shall, in addition to the Securities provided in Clause 6.3, agrees and undertakes to:

- (i) duly register a first degree mortgage and charge on the vehicle, at the respective government authorities, for the auto loan facility disbursed pursuant to the Credit Facilities Agreement in favour of the Bank to secure the Outstanding Liabilities.
- (ii) provide the Bank with the copies of vehicle registration card and any other documents relating to the mortgaged vehicle that the Bank may require from time to time.
- (iii) pay all governmental fees, charges or other expenses in connection with recording official mortgage over the vehicle. The Customer hereby agrees to indemnify the Bank for any payments or losses that the Bank may incur in connection with recording official mortgage for and on behalf of the Customer and to debit the same from the Account.

2.3.8 The Customer acknowledges that, on the occurrence of any Event of Default (provided in Clause 10 below), the Bank will apply such necessary legal action to attach and sell the mortgaged vehicle regardless of the maturity of the auto loan facility. Accordingly the Customer hereby acknowledges that the mortgaged vehicle is deemed as a common security for all or part of the Outstanding Liabilities.

2.3.9 In addition to the covenants provided by the Customer above, in relation to the auto loan facility, the Customer further undertakes from the beginning of the auto loan facility:

- (i) not to create, register, or allow any other lien, encumbrances or mortgage to be created on the vehicle;
- (ii) to keep comprehensive insurance coverage on the vehicle from an insurance company acceptable to Bank so long as the Customer owes money to Bank under the Credit Facilities Agreement;
- (iii) to advise Bank immediately of any accident resulting in total or partial loss of vehicle;
- (iv) to keep the vehicle in good repair and condition;
- (v) to apply any money received in the event of an accident of the vehicle to its repair or, in the event of its total loss, to pay any sum of money due under the Credit Facilities Agreement;
- (vi) to keep the registration of the vehicle in the name of the Customer and not change the registration of the vehicle without obtaining written approval from the bank;
- (vii) not to take the vehicle out of United Arab Emirates without the prior written consent of the Bank; and
- (viii) not to transfer any rights of ownership without the prior written approval of the Bank.
- (ix) to promptly pay all fines and penalties applied on the vehicle.

2.4 OVERDRAFT FACILITY

2.4.1 To the extent of the limits set out in the Application, the Customer may utilize the overdraft facility, by drawing cheques or by way of a payment demand or payment order or any other permitted means of withdrawal on the Account.

2.4.2 Instructions or cheques issued by the Customer, which if honoured, would cause the Account to exceed its authorized limit, shall be construed as a request to permit additional drawings under the overdraft facility. Notwithstanding the foregoing, the Bank may at its sole discretion refuse to honour such instructions or instruments, without any obligation to inform the Customer of such action.

2.4.3 Despite any stipulation or limits agreed in respect of an overdraft facility in the Application, the Customer hereby authorizes the Bank to overdraw the Account for the purpose of debiting any amount due and payable from the Customer to the Bank, whether such amount represents debt repayment, applicable interest or Banking Charges or otherwise.

2.4.4 The Customer agrees that the Bank will charge interest on the daily debit balance in the Account related to the overdraft facilities and at the rate set out in the Application or otherwise in the Notice of Amendment. Such interests will be recorded by the end of each month.

2.5 CREDIT CARD FACILITY

2.5.1 To the extent of the limits set out in the Application and subject to the Bank's terms and conditions applicable to credit cards, the Customer may avail credit card facility.

2-3-6 في حالة عدم استخدام العميل للشيك المصدق أو أمر الشراء المحلي فيما يتعلق بتسهيل قرض تمويل المركبة بعد إصداره، يجوز للعميل أن يطلب من البنك إلغاء الشيك المصدق أو أمر الشراء المحلي وتسجيل قرض تمويل المركبة ذات الصلة شريطة سداد العميل لجميع الفوائد المستحقة ورسم الإلغاء وأي رسوم أخرى (إن وجدت) وفقاً لما ورد في جدول الرسوم.

2-3-7 فيما يتعلق بتسهيل قرض تمويل المركبة، يتعين على العميل، بالإضافة إلى الضمانات الواردة في البند رقم 6-3، الموافقة والتعهد بما يلي: أ) تسجيل الرهن من الدرجة الأولى حسب الأصول لدى الجهات الحكومية لصرف تسهيل قرض تمويل المركبة، وفقاً لما نصت عليه اتفاقية تسهيلات الائتمانية لصالح البنك لضمان الوفاء بالتزامات القائمة.

ب) تزويد البنك بنسخ من بطاقة تسجيل المركبة وأي مستندات أخرى تتعلق بالمركبة المرهونة والتي قد يطلبها البنك من وقت لآخر.

ج) يسدّد العميل جميع الرسوم الحكومية أو النفقات أو المصروفات الأخرى الخاصة بالتسجيل الرسمي للرهن على المركبة لصالح البنك. ويوافق العميل بموجب على تعويض البنك عن أي دفعات أو خسائر قد يتكبدها البنك فيما يتعلق بالتسجيل الرسمي للرهن بالنقابة عن العميل وخصمها من الحساب.

2-3-8 يقر العميل بأنه يحق للبنك، عند حدوث أي حالة من حالات الإخلال (وفقاً للبند رقم 10 أدناه)، اتخاذ الإجراءات القانونية الضرورية لحجز وبيع المركبة المرهونة بغض النظر عن تاريخ استحقاق تسهيل قرض تمويل المركبة. ووفقاً لذلك، يقر العميل بموجبه أن المركبة المرهونة تعتبر ضماناً عاماً لجميع الالتزامات القائمة أو أي جزء منها.

2-3-9 بالإضافة إلى التعهدات المذكورة أعلاه والتي قدمها العميل فيما يتعلق بتسهيل قرض تمويل المركبة، يتعهد العميل فور حصوله على تسهيل قرض تمويل المركبة بما يلي:

أ) عدم إنشاء أو تسجيل أو السماح بترتيب أي عبء مالي على المركبة سواء كان رهن أو غيره.

ب) الحصول على تغطية تأمينية شاملة على المركبة من شركة تأمين مقبولة للبنك طالما أن العميل مدين للبنك بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

ج) إخطار البنك فوراً بأي ضرر يؤدي إلى هلاك المركبة كلياً أو جزئياً.

د) الحفاظ على المركبة بحالة جيدة.

هـ) سداد أي مبالغ متكبدة في حالة حدوث حادث للمركبة لإصلاحها والوفاء بأي التزامات مستحقة بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية في حالة الخسارة الكلية.

و) إبقاء تسجيل المركبة باسم العميل وعدم تغيير التسجيل الخاص بها دون الحصول على موافقة خطية من البنك.

ز) عدم السفر بالمركبة خارج دولة الإمارات العربية المتحدة دون موافقة خطية من البنك.

ح) عدم نقل أي حقوق ملكية دون موافق خطية من البنك.

ط) سرعة سداد أي مخالفات أو غرامات تفرض على المركبة.

2-4 تسهيلات السحب على المكشوف

2-4-1 يجوز للعميل الاستفادة من تسهيلات السحب على المكشوف إلى الحد الوارد في طلب التسهيلات وذلك عن طريق سحب شيكات أو تقديم طلب دفع أو أمر دفع أو بأي طريقة سحب على الحساب.

2-4-2 تفسر التعليمات أو الشيكات الصادرة عن العميل، والتي ستتسبب إذا تم الوفاء بها في تجاوز الحساب للحد المسموح به، على أنها أمر من العميل للسماح بسحب إضافي بموجب تسهيلات السحب على المكشوف. على الرغم مما سبق، يجوز للبنك حسب تقديره المطلق رفض الوفاء بتلك التعليمات أو الأدوات دون أي التزام على البنك بإخطار العميل بذلك التصرف.

2-4-3 على الرغم من أي نص أو حدود متفق عليها فيما يتعلق بتسهيلات السحب على المكشوف في طلب التسهيلات، يفرض العميل بموجب البنك بكشف الحساب وذلك بغرض خصم أي مبلغ مستحق وواجب الدفع من العميل للبنك، سواء كان ذلك المبلغ يمثل سداد دين أو فائدة مطبقة أو رسوم مصرفية أو بخلافه.

2-4-4 يوافق العميل على قيام البنك بفرض فائدة على الرصيد اليومي المدين في الحساب الخاص بتسهيلات السحب على المكشوف وفقاً لمعدل الفائدة المنصوص عليه في طلب التسهيلات أو بخلاف ذلك في خطاب التعديل. ويتم قيد تلك الفوائد في نهاية كل شهر.

2-5 تسهيلات بطاقة الائتمان

2-5-1 يجوز للعميل الاستفادة من تسهيلات البطاقة الائتمانية إلى الحد الوارد في طلب التسهيلات وضمن الشروط والأحكام الخاصة بطاقة الائتمان الصادرة عن البنك.

2.5.2 The Customer agrees that the Bank will charge interest on the daily debit balance in the Account related to the credit card facilities and at the rate set out in the Application or otherwise in the Notice of Amendment.

2.5.3 The Customer agrees that any obligations arising out of the credit card facility or in connection with its use, including the fees and interests applicable thereto, shall be part of the Outstanding Liabilities.

2.5.4 The Customer hereby acknowledges that he is aware of the Bank's terms and conditions applicable to credit cards, agrees to the same and ratifies all authorizations therein. Customer further acknowledges that he has read and agreed to the schedule of fees applicable to credit cards issued by the Bank.

2.5.5 The Customer hereby agrees that the Bank shall in its sole discretion determine the credit limit in relation to the credit card and understands that such credit limit is combined credit limit across any and all credit cards that the Customer holds with the Bank.

2.5.6 The Customer undertakes to repay all amounts borrowed using the credit cards together with all accrued interests and charges in accordance with the terms and conditions applicable to credit card issued by the Bank.

2.5.7 The Customer declares to have read, understood and accepted the Credit Card Terms and Conditions available at the Bank's website: <http://www.cbiuae.com/RetailBanking/CardsTermsAndConditions>

3 BANK CHARGES

3.1 INTEREST

3.1.1 The Customer shall pay the applicable interest on the Outstanding Liabilities in respect of each Facility at rates and frequencies as stipulated in the Application, offer letter or otherwise in the Notice of Amendment.

3.1.2 All applicable interest shall be calculated on the basis of three hundred and sixty (360) days per year unless agreed otherwise.

3.1.3 The Customer acknowledges and agrees that all amounts of applicable interest debited to the Account shall become part of the Outstanding Liabilities. Further the Customer agrees that the Bank has no obligation to pay any interest on any credit balances in the Account except as may be agreed from time to time in writing.

3.1.4 The Customer acknowledges and agrees that the Bank shall have the right to amend the interest rate applicable to each or all the Facilities granted to the Customer pursuant to the Credit Facilities Agreement.

The new interest rate shall be valid and apply after serving a Notice of Amendment to the Customer on his chosen address either by registered mail, email or SMS. The Customer agrees that any such Notice of Amendment shall become binding and shall form integral part of the Credit Facility Agreement.

3.2 OTHER CHARGES

3.2.1 The Customer agrees to pay all fees, commissions and expenses applicable pursuant to the Application, offer letter or Notice of Amendment. If such fees, commissions and expenses are not stipulated in the Application, offer letter or Notice of Amendment, then all applicable fees, commissions and expenses shall be based on the prevailing Table of Charges. Customer acknowledges and agrees that the Bank may revise the Table of Charges at any time and apply such revised tariffs at its sole discretion without notification to or consent of the Customer.

3.2.2 In the event where Customer's drawings are over and above the limit stipulated in the Application or the offer letter for any or all of the Facilities or if any delay occurs in settlement of the Outstanding Liabilities on the agreed dates, the Customer agrees to pay a penal interest (at such rate as stipulated in the Application or the offer letter) over and above the agreed applicable interest or, in the absence of agreed penal interest rate, the Bank's default rate as stipulated in the Table of Charges.

3.2.3 The Bank shall be under no obligation to notify and/or advise the Customer prior to debiting applicable interest and Banking Charges to the Customer's Account.

4 PAYMENT

4.1 The Customer undertakes to pay the amount due under each of the Facilities and the applicable interest on the relevant due dates as stipulated in the Application or the offer letter.

2-5-2 يوافق العميل على قيام البنك بفرض فائدة على الرصيد اليومي المدين في الحساب الخاص ببطاقة الائتمان وفقاً لمعدل الفائدة المنصوص عليه في طلب التسهيلات أو بخلاف ذلك في جدول الرسوم الخاص بالبطاقة أو خطاب التعديل.

3-5-2 يوافق العميل على أن أي التزامات تنشأ عن تسهيلات بطاقة الائتمان أو نتيجة لاستخدام البطاقة بما في ذلك الرسوم والفوائد المترتبة عليها تعتبر جزءاً من الالتزامات القائمة.

4-5-2 يقر العميل بموجبه بأنه اطلع على شروط وأحكام بطاقة الائتمان الصادرة عن البنك وقد وافق عليها وصادق على جميع التفويضات الواردة فيها. كما يقر بأنه اطلع ووافق على جدول الرسوم المطبق على بطاقات الائتمان الصادر عن البنك.

5-5-2 يوافق العميل بموجبه بأن البنك سيقوم، وفقاً لتقديره المطلق، بتحديد الحد الائتماني للبطاقة الائتمانية ويتفهم بأن هذا الحد الائتماني يشمل جميع البطاقات الائتمانية الصادرة عن البنك.

6-5-2 يتعهد العميل بسداد جميع المبالغ المستدانة من خلال استخدام البطاقة الائتمانية وجميع الفوائد والرسوم المترتبة وفقاً للشروط والأحكام المطبقة على البطاقة الائتمانية الصادرة عن البنك.

7-5-2 يصرح العميل بأنه قرأ وفهم ووافق على شروط وأحكام البطاقة الائتمانية والمتاحة على الموقع الإلكتروني للبنك: <http://www.cbiuae.com/RetailBanking/CardsTermsAndConditions>

3 الرسوم المصرفية

1-3 الفائدة

1-1-3 يجب على العميل دفع الفائدة المطبقة على الالتزامات القائمة فيما يختص بأي من التسهيلات وذلك بالأسعار وعدد المرات المنصوص عليها في الطلب أو خطاب العرض أو بخلاف ذلك في إشعار التعديل.

2-1-3 ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك، يتم احتساب جميع الفوائد المعمول بها على أساس ثلاثمائة وستون (360) يوماً في السنة.

3-1-3 يقر العميل وبموافق بأن جميع مبالغ الفائدة المطبقة المخصومة من الحساب سوف تصبح جزءاً من الالتزامات القائمة. إضافة إلى ذلك، يوافق العميل بأن البنك غير ملزم بدفع أي فائدة على أي أرصدة دائنة في الحساب باستثناء ما قد تتم الموافقة عليه خطياً من وقت لآخر.

4-1-3 يقر العميل وبموافق بأن للبنك الحق في تعديل سعر الفائدة المطبق على أي من وجميع التسهيلات الممنوحة للعميل بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

يعتبر سعر الفائدة الجديد سارياً ومطبقاً في مواجهة العميل بعد إخطار البنك له بذلك التعديل عن طريق إرسال إشعار تعديل إلى العنوان المختار للعميل بواسطة البريد المسجل أو البريد الإلكتروني أو برسالة نصية. يوافق العميل على أن أي إشعار تعديل سيكون ملزماً ويشكل جزءاً لا يتجزأ من اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

2-3 الرسوم الأخرى

1-2-3 يوافق العميل على دفع جميع الرسوم والعمولات والنفقات التي تنطبق وفقاً لطلب التسهيلات أو خطاب العرض أو إشعار التعديل. إذا لم تكن تلك الرسوم والعمولات والنفقات محددة في طلب التسهيلات أو خطاب العرض أو إشعار التعديل، تستند جميع الرسوم والعمولات والنفقات على جدول الرسوم السائدة. يقر العميل وبموافق بأنه يجوز للبنك مراجعة جدول الرسوم في أي وقت وأن يطبق التعاريف المعدلة حسب تقديره المطلق ودون إخطار أو موافقة العميل.

2-2-3 في الحالات التي تتجاوز فيها سحبيات العميل الحدود المنصوص عليها في الطلب أو إذا حدث أي تأخير في تسوية الالتزامات القائمة في التواريخ المتفق عليها، يوافق العميل على دفع فائدة تأخيرية (بالسعر المنصوص عليه في الطلب أو خطاب العرض) بالإضافة إلى سعر الفائدة المطبق المتفق عليه أو في حالة عدم وجود سعر فائدة تأخيرية يدفع العميل سعر الفائدة القياسي المطبق لدى البنك كما هو وارد في جدول الرسوم.

3-2-3 لن يكون البنك ملزماً بإخطار و/أو إبلاغ العميل قبل خصم الفائدة المطبقة والرسوم المصرفية من حساب العميل.

4 السداد

1-4 يتعهد العميل بسداد المبلغ مستحق الدفع بموجب كل من التسهيلات والفائدة المطبقة في تواريخ الاستحقاق ذات الصلة والمنصوص عليها في الطلب أو خطاب العرض.

4.2 All amounts received by the Bank from the Customer shall be applied by the Bank towards satisfaction of all expenses incurred by the Bank in relation to the Facility, Banking Charges, the applicable interest and the principal amount outstanding, in that order of priority.

4.3 All payments by the Customer under the Credit Facilities Agreement shall be made without set-off or counterclaim, free and clear of any deduction, withholdings, restrictions or other conditions of any nature.

4.4 The Customer shall, on demand by the Bank, promptly reimburse and indemnify the Bank for any additional costs, expenses or losses the Bank may have incurred or may incur in connection with the Facilities or for any foreign currency payments made by the Bank for the Account of the Customer.

4.5 The Customer undertakes to pay the Bank any and all the liabilities in relation to the Account including any amounts which the Bank may extend to the Customer, at any time, for any reason whatsoever, in excess of the limits stipulated in the Application or the offer letter.

5 SECURITIES

5.1 In consideration of the Bank extending the Facilities to the Customer, the Customer hereby agrees that all Securities required or provided, from time to time, pursuant to the Application or the offer letter, shall secure any and all of the Outstanding Liabilities under the Credit Facilities Agreement.

5.2 The Securities shall remain valid and enforceable at all times during the validity of the Credit Facilities Agreement, and shall, unless agreed otherwise, be renewed until the full settlement of any Outstanding Liabilities.

5.3 The Securities shall not be considered as satisfied or discharged by any intermediate payment of the whole or any part of the Facilities, but shall constitute as continuing security for the full payment and discharge of any Outstanding Liabilities.

5.4 The Customer hereby undertakes to provide additional Securities at the request of and to the satisfaction of the Bank if, in the Bank's opinion, any of the Securities provided are inadequate and/or not duly perfected.

5.5 The Bank may agree (but shall not be obliged) at its sole discretion to substitute any of the Securities provided with other Securities, in which event the terms and conditions of the Credit Facility Agreement shall apply to such substituted Securities.

5.6 In relation to personal loans, the Customer acknowledges that his salary and gratuity is a security for the repayment of his liabilities and undertakes to transfer and deposit his monthly salary and his end-of service benefits to the Account with the Bank. The Customer shall notify the Bank if he changes his employer and shall take such necessary steps to ensure his new salary is transferred to the Account with the Bank. The Customer hereby assigns to the Bank all his rights in the end of service benefits or any other entitlement payable by his employer, and hereby irrevocably authorizes the Bank to claim such amounts for the purpose of settling and payment of the Outstanding Liabilities. The Customer also undertakes not to create any lien, encumbrance or other charge on the Customer's monthly salary or end-of service benefits.

6 INSURANCE

6.1 If required the Customer shall provide and assign a life and permanent total disability insurance policy equal to the availed Facilities in favour of the Bank, as collateral security for the Facility and shall provide an assignment over such policy in the standard format provided by the Bank along with the original insurance policy. The life and permanent total disability insurance policy shall be from a reputed insurance company registered in the United Arab Emirates and acceptable to the Bank.

6.2 In relation to home loan facility, the Customer agrees and undertakes to keep the Real Estate Properties fully insured against all risks by a reputed insurance company registered in the United Arab Emirates and acceptable to the Bank. The Customer shall ensure that the insurance policy is assigned to the benefit of the Bank unless otherwise agreed. For this purpose, the Customer agrees and undertakes to:

- (i) deposit insurance policy and premium receipts with Bank;
- (ii) refrain from assigning the insurance policy to any other party now or in future without obtaining the prior written consent of the Bank;
- (iii) obtain an undertaking from the insurer to pay all insurance indemnities to the Bank, to keep the insurance policy valid and not to cancel such policy before serving the Bank with ninety (90) days written

4-2 يتم استخدام جميع المبالغ التي قام العميل بتسليمها إلى البنك للوفاء بكافة المصروفات التي تكبدها البنك فيما يتعلق بالتسهيلات وكذلك للوفاء بالرسوم المصرفية والفوائد المستحقة وأصل المبلغ القائم أولاً بأول.

3-4 يجب سداد جميع المبالغ المستحقة من العميل بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية دون مقاصة أو ادعاء متقابل وخالية من أي خصومات أو حجوزات أو قيود أو أية شروط من أي طبيعة كانت.

4-4 يقوم العميل عند طلب البنك بسداد وتعويض البنك فوراً عن أية تكاليف أو مصروفات أو خسائر إضافية تكبدها أو قد يتكبدها البنك فيما يتصل بالتسهيلات أو أي دفعات أجراها البنك لحساب العميل بالعملة الأجنبية.

5-4 يتعهد العميل بأن يسدد للبنك كافة وجميع الالتزامات المتعلقة بالحساب بما في ذلك أية مبالغ قد يمنحها البنك للعميل في أي وقت ولأي سبب كان والتي تتجاوز الحدود المنصوص عليها في الطلب أو خطاب العرض.

5 الضمانات

1-5 في مقابل منح البنك للتسهيلات إلى العميل، يوافق العميل على أن جميع الضمانات المطلوبة أو التي يتم تقديمها من وقت لآخر وفقاً للطلب أو خطاب العرض ستضمن أي من وجميع الالتزامات القائمة بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

2-5 تبقى الضمانات سارية وقابلة للتنفيذ في كافة الأوقات خلال سريان اتفاقية التسهيلات الائتمانية، وما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك يجب تجديدها حتى تتم التسوية الكاملة لأية التزامات قائمة.

3-5 لا تعتبر الضمانات على أنه تم الوفاء بها أو إبرؤها بسبب القيام بتسديد أي دفعة جزئية لكامل أو أي جزء من التسهيلات بل يجب أن تشكل ضماناً مستمراً حتى السداد الكامل والوفاء بأية التزامات قائمة.

4-5 يتعهد العميل بموجبه بتقديم ضمانات إضافية عند طلب البنك وبشكل مرضي للبنك إذا كانت إحدى الضمانات المقدمة حسب رأي البنك غير كافية، و/أو لم يتم إتمامها حسب الأصول.

5-5 يجوز للبنك، حسب تقديره المطلق (ولكن دون أن يكون ملزماً بذلك)، الموافقة على استبدال أي من الضمانات المقدمة بضمانات أخرى على أن تنطبق شروط اتفاقية التسهيلات الائتمانية على تلك الضمانات البديلة.

6-5 فيما يتعلق بالفرض الشخصي، يقر العميل بأن راتبه ومكافئة نهاية الخدمة يضمنان لسداد مديونيته ويلتزم ويتعهد بتحويل راتبه الشهري ومكافئة نهاية الخدمة للحساب لدى البنك وإخطاره في حال تغيير جهة عمله واتخاذ كل ما يلزم لتأكيد تحويل راتبه الجديد إلى الحساب لدى البنك. ويتنازل بموجبه العميل عن كافة حقوقه في مكافئة نهاية الخدمة أو تعويض مستحق لدى جهة عمله ويفوض بموجبه البنك تفويضاً، لا رجوع عنه، بالمطالبة بتلك المبالغ لأغراض تسوية وتسديد الالتزامات القائمة. كما يتعهد العميل بعدم إنشاء أي رهن حيازي أو غير حيازي أو أي رهن آخر على الراتب الشهري للعميل أو مكافئة نهاية الخدمة.

6 التأمين

1-6 عند الطلب يتعين على العميل الحصول على وثيقة تأمين على الحياة وعلى العجز الكلي الدائم بما يعادل التسهيلات الائتمانية المستفادة منها لصالح البنك واعتبار ذلك ضمان إضافي على التسهيلات الائتمانية ويجب تقديم تنازل عن هذه الوثيقة حسب النموذج المعتمد لدى البنك بجانب وثيقة التأمين الأصلية. ويجب أن يتم إصدار وثيقة التأمين على الحياة ووثيقة تأمين ضد العجز الكلي الدائم من شركة تأمين ذات سمعة جيدة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة ومعتمدة لدى البنك.

2-6 فيما يتعلق بتسهيل القرض السكني، يوافق العميل ويتعهد بالمحافظة على للعقار المؤمنة تأميناً كاملاً ضد جميع المخاطر من قبل شركة تأمين ذات سمعة طيبة بالإمارات العربية المتحدة ومعتمدة لدى البنك. يؤكد العميل على التنازل عن وثيقة التأمين لصالح البنك ما لم يتفق البنك على خلاف ذلك صراحة. لهذا الغرض، يوافق العميل ويتعهد بما يلي:

- (أ) إيداع وثيقة التأمين وإيصالات وسندات قبض الأقساط لدى البنك.
- (ب) عدم التنازل عن وثيقة التأمين لأي طرف آخر حالياً أو مستقبلاً دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك.
- (ج) الحصول على تعهد من شركة التأمين لسداد جميع تعويضات التأمين للبنك والحفاظ على سريان وثيقة التأمين وعدم إلغاء هذه الوثيقة قبل توجيه إخطار للبنك مدته تسعون (90) يوماً.

notice; and

(iv) include a note in the insurance policy stating that the Bank as the "first loss payee/beneficiary".

6.3 In relation to the auto loan facility, the Customer shall assign a comprehensive motor insurance policy (loss on damage and third party liabilities) in favor of the Bank as collateral security for the Facility and shall provide an assignment over such policy along with the original insurance policy. The comprehensive motor insurance policy shall be from a reputed insurance company registered in the United Arab Emirates and acceptable to the Bank, the Customer agrees to reimburse on demand any premiums, expenses or charges incurred by the Bank in this respect and not to do anything or take any action that may revoke the said vehicle insurance.

7 SECURITIES BY THIRD PARTY

7.1 Unless provided otherwise in the relevant Application or the offer letter, the Customer agrees that all Securities provided by the Security Guarantor shall secure any and all of the Outstanding Liabilities.

7.2 The Customer shall arrange for the Security Guarantor to execute and/or officially register and deliver to the Bank such agreements, contracts, undertaking and documents, in form and substance acceptable to the Bank.

7.3 The Customer shall ensure that the Security Guarantor will be, at all times, the sole legal and beneficial owner of the assets underlying the Securities and shall not sell, transfer, lease or otherwise dispose of or create or incur (or permit the creation of) any encumbrance, charge, mortgage, pledge, lien or security interest whatsoever over such assets in favour of any third party without obtaining the prior written consent of the Bank.

7.4 The Customer shall ensure that all assets underlying the Securities provided by the Security Guarantor are and will be kept fully maintained and insured by a reputable insurer acceptable to the Bank.

8 REPRESENTATIONS

The Customer represents and warrants to the Bank that:

8.1 He has read and understood the Credit Facilities Agreement and is fully aware of his rights, obligations, and liabilities as described there under.

8.2 He is not aware of any cause or reason that may in any way prevent or restrict him from entering into or fulfilling his obligations under the Credit Facilities Agreement.

8.3 His obligations under the Credit Facilities Agreement constitute legal, valid and binding obligations and are enforceable in accordance with its respective terms.

8.4 The execution, delivery and performance of the Credit Facilities Agreement with respect to the Securities do not and shall not violate provisions of any laws or regulations applicable to the Customer.

8.5 He is not in default of any instrument or document to which he is a party.

8.6 He enjoys no immunity whatsoever from judicial proceedings, attachment of debts to his assets or execution of judgment under any laws applicable to him or his Securities.

8.7 No litigation or administration claim or proceeding of any court or governmental authority is presently pending or, to the best of his knowledge, is threatened against the Customer or any of his assets and the Customer is not in default under any order, injunction, decree or any other regulation of any court or other governmental authority.

8.8 He has the legal capacity to enter into the Credit Facilities Agreement and to exercise his rights and performs his obligations there under.

8.9 He shall not permanently leave United Arab Emirates or change his registered place of business without prior notice to the Bank.

9 COVENANTS

For the duration of the Credit Facilities Agreement, the Customer covenants as follow:

9.1 to do such further acts and execute and deliver such additional documents, instruments and assurances as may be necessary or as the Bank may from time to time reasonably request, in relation to the credit facilities granted herein;

د) إدراج ملاحظة في وثيقة التأمين تنص على أن البنك هو «المستفيد المباشر الأول»

3-6 فيما يتعلق بتسهيل قرض تمويل المركبة، يتنازل العميل عن وثيقة التأمين الشاملة على المركبة (الخسارة أو الضرر والتزامات الغير) لصالح البنك باعتباره رهن بضمان إضافي فيما يتعلق بالتسهيل. ويجب أن يتم إصدار وثيقة التأمين الشامل على المركبة من شركة تأمين ذات سمعة جيدة مسجلة في الإمارات العربية المتحدة ومعتمدة لدى البنك و يوافق العميل، على صرف أي أقساط أو نفقات أو مصروفات يتكبدها البنك في هذا الصدد وعدم القيام بأي شيء أو اتخاذ أي إجراء قد يؤدي إلى إلغاء التأمين على المركبة المذكورة.

7 الضمانات المقدمة من الغير

7-1 ما لم ينص الطلب أو خطاب العرض على خلاف ذلك، يوافق العميل على أن جميع الضمانات التي يقدمها الكفيل العيني تضمن الوفاء بكافة وجميع الالتزامات القائمة.

7-2 يتعين على العميل اتخاذ الترتيبات اللازمة لقيام الكفيل العيني بتحرير و/ أو تسجيل جميع هذه الاتفاقيات والعقود والتعهدات والمستندات وتقديمها للبنك على أن تكون مقبولة للبنك شكلاً وموضوعاً.

7-3 يضمن العميل أن الكفيل العيني سيكون في جميع الأوقات، المالك القانوني الوحيد والمالك المستفيد من الأصول المرتبطة بهذه الضمانات ولا يجوز بيع أو نقل أو تأجير أو غير ذلك من التصرف أو إنشاء أو تحمل (أو التصريح بإنشاء) أي رهن عقاري أو حيازي أو غير حيازي أو حق ضمان أي كان على هذه الأصول لصالح الغير دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك.

7-4 يضمن العميل أن جميع الأصول المرتبطة بهذه الضمانات التي قدمها الكفيل العيني يتم الاحتفاظ بها بالكامل وتأمينها من قبل شركة تأمين ذات سمعة طيبة ومعتمدة لدى البنك.

8 التصريحات

يصرح العميل ويضمن للبنك ما يلي:

8-1 بأنه قرأ وفهم اتفاقية التسهيلات الائتمانية وأصبح مدركاً للحقوق والالتزامات والمسؤوليات المبينة فيها.

8-2 عدم علمه بأي سبب أو أمر قد يمنعه أو يقيد به بأي شكل من الأشكال من الدخول في أو أداء التزاماته بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

8-3 بأن التزاماته بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية تشكل التزامات قانونية وسارية وملزمة وبأنها قابلة للتنفيذ وفقاً للشروط الخاصة بها.

8-4 إن تنفيذ وإنجاز وأداء اتفاقية التسهيلات الائتمانية أو أي اتفاقيات أخرى تتعلق بالضمانات لا ولن تنتهك أية أحكام خاصة بأي قوانين أو تشريعات مطبقة على العميل

8-5 أنه ليس بحالة إخلال بسداد أية أوراق مالية أو مستند يكون طرفاً فيه.

8-6 بأنه لا يتمتع بالحصانة من أية إجراءات قضائية، أو حجوزات على أي من موجوداته نظير الوفاء بديون أو من تنفيذ حكم بحقه بموجب أي قوانين تنطبق عليه أو على الضمانات الخاصة به.

8-7 أنه لا يوجد قضايا أو مطالبات إدارية أو إجراءات قانونية معلقة لدى أي محكمة أو سلطة حكومية حالياً أو حسب علمه تهدد العميل أو أي من موجوداته، وأن العميل ليس في حالة إخلال بموجب أي أمر قضائي أو إجراء تحفظي أو مرسوم أو أي تشريع آخر صادر عن أية محكمة أو سلطة حكومية أخرى.

8-8 أن لديه كامل الأهلية القانونية لإبرام اتفاقية التسهيلات الائتمانية وممارسة حقوقه وأداء التزاماته الموضحة أدناه.

8-9 أنه لن يغادر الإمارات العربية المتحدة بشكل دائم أو مقر عمله المسجل دون إخطار للبنك بشكل مسبق.

9 التعهدات

يتعهد العميل طوال مدة اتفاقية التسهيلات الائتمانية بما يلي:

9-1 القيام بأي إجراء إضافي وإبرام وتحرير أي مستندات إضافية أو سندات وضمانات قد تكون ضرورية أو حسبما يطلبها البنك من وقت لآخر وذلك فيما يتعلق بالتسهيلات الممنوحة بموجب هذه الاتفاقية.

9.2 to notify the Bank forthwith upon the occurrence of an Event of Default;

9.3 to duly pay and discharge all taxes, assessments and governmental charges or levies which he is liable to pay;

9.4 to check all Notices received from the Bank (as defined in Clause 14) regarding any Outstanding Liabilities. If no objection is received by the Bank from the Customer within thirty (30) days from the date of dispatching a notification of balance to the Customer, then the balance shown therein shall be considered correct and binding upon the Customer. The fact that no communication has been received from the Customer shall, subject to any manifest error on the part of the Bank, be confirmation of the correctness of the Account. It is solely and entirely the responsibility of the Customer to demand a notification of balance from the Bank if no notification of balance is received for any period;

9.5 not to claim for himself or for his assets any immunity from suit, execution, attachment or other legal process in any proceedings taken by the Bank in any competent jurisdiction;

9.6 to be bound by the terms and conditions stipulated under the Credit Facilities Agreement;

9.7 to keep the terms and conditions of the Credit Facilities Agreement in strict confidence and not to divulge the terms thereof to any person or entity other than to his own authorized representatives, auditors, financial or legal advisors, who maintain similar degree of confidentiality, and on a need-to-know basis.

10 EVENTS OF DEFAULT

10.1 The Customer shall be in default if any of the following events (each an "Event of Default") occurs, or in the opinion of the Bank is likely to occur or is continuing:

10.1.1 The Customer fails to make any payment or settle any or all amounts of the Outstanding Liabilities when due.

10.1.2 Any representation or warranty made or implied by the Customer herein proves to be, in the opinion of the Bank and at any time, incorrect or inaccurate or is not complied with in any respect.

10.1.3 The Customer's employment is terminated or his residence visa is cancelled;

10.1.4 The Customer breaches any of the covenants as set out in Clause 9 hereof or such other covenants as maybe provided in the Credit Facilities Agreement.

10.1.5 Any information provided in the Application is found or considered by the Bank to be incorrect;

10.1.6 The Customer defaults in the performance or observance of any provision of the Credit Facilities Agreement and such default, if capable of remedy, continues for seven (7) days following a written notice from the Bank.

10.1.7 Any of the Securities and the rights of the Bank there under ceases to be in full force and effect, including but not limited to non transfer of Customer's salary to the Account (if applicable).

10.1.8 The Customer is unable to pay any of his debts either with the Bank or with any other creditors as they fall due, commences negotiations with any one or more of his creditors with a view to general readjustment or rescheduling of his indebtedness or makes a general assignment for the benefit of or a composition with his creditors. A receiver is appointed for the whole or any part of his business assets or undertakings or the Customer is declared bankrupt by any court order.

10.1.9 As a result of any change or interpretation of the law, the Bank is not permitted to make the Facilities available to the Customer or if the extension of Facilities pursuant to the Credit Facilities Agreement becomes illegal or financially unviable.

10.1.10 The Customer or Security Guarantor (if any) goes into bankruptcy, insolvency, liquidation, is declared incapable or dies;

10.1.11 In addition to events specified above, the Customer shall be considered to be in default in respect of an auto loan or home loan facility if:

(i) the Security provided by the Customer under the relevant Facilities ceases to be valid or the Bank has notice or reason to believe that any

2-9 إشعار البنك على الفور عند حدوث حالة إخلال.

3-9 القيام وحسب الأصول بدفع وتسديد جميع الضرائب والقيم الضريبية المقدرة والرسوم أو الجبايات الحكومية التي يكون ملزماً بها؛

4-9 مراجعة جميع الإشعارات التي يستلمها من البنك (كما مبينة في البند 14) والمتعلقة بأية التزامات قائمة. سيتم اعتبار الرصيد الموضح في الإشعار صحيحاً وملزماً للعميل في حالة عدم استلام البنك لاعتراض من العميل خلال شهر واحد (1) شهر من تاريخ إرسال إشعار برصيد العميل. إن عدم تلقي البنك أي إخطار من العميل يعتبر تأكيداً على صحة الحساب. باستثناء أي خطأ مادي من جانب البنك. تقع المسؤولية الكاملة على العميل وحده في طلب إشعار رصيد من البنك في حالة عدم تلقي الإشعار عن أي فترة.

5-9 عدم المطالبة، سواء لنفسه أو لأصوله، بأي حصانة من المقاضاة أو تنفيذ الأحكام أو الحجز أو أي إجراءات قانونية أخرى يتم اتخاذها من قبل البنك في أي ولاية قضائية مختصة.

6-9 الالتزام بالشروط والأحكام المنصوص عليها في اتفاقية التسهيلات الائتمانية؛

7-9 المحافظة على سرية أحكام وشروط اتفاقية التسهيلات الائتمانية وعدم الإفصاح عنها لأي شخص أو كيان آخر بخلاف الممثلين المعتمدين والمدققين والمستشارين الماليين والقانونيين التابعين للعميل والذين يحافظون على درجة مماثلة من السرية وعلى أساس المعرفة عند الحاجة فقط.

10 حالات الإخلال

1-10 يعتبر العميل في حالة إخلال إذا حدثت أي حالة من الحالات التالية أو حسب رأي البنك من المحتمل أن تحدث أو تستمر في الحدوث (يشار لكل حالة على حدة أنها «حالة إخلال»)

1-1-10 إخفاق العميل في دفع أي مبلغ أو تسوية أي من وجميع مبالغ الالتزامات القائمة عند استحقاقها.

2-1-10 إدلاء العميل بأي تصريح أو منحه أي ضمان وإن كان ذلك ضمنياً يثبت، وفقاً لرأي البنك وفي أي وقت، بأنه غير صحيح أو غير دقيق أو لم يتم الامتثال به بأي شكل من الأشكال.

3-1-10 إنهاء خدمة العميل أو إلغاء تأشيرة إقامته

4-1-10 إخلال العميل بأي من التعهدات الموضحة في البند 9 من شروط وأحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية هذه أو أي تعهدات أخرى موضحة في اتفاقية التسهيلات.

5-1-10 وجود أي معلومات خاطئة في طلب التسهيلات أو أي معلومات يعتبرها البنك معلومات خاطئة

6-1-10 إخلال العميل بتنفيذ أو مراعاة أي حكم من أحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية واستمرار مثل ذلك الإخلال دون تصحيح لمدة 7 أيام بعد إشعار البنك للعميل بذلك خطياً، إن أمكن تصحيحه.

7-1-10 توقف نفاذ أو أثر أي من الضمانات وحقوق البنك بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية هذه، بما في ذلك ولكن دون حصر توقف تحويل الراتب للعميل إلى الحساب (إن كان مطلوباً)

8-1-10 عندما يصبح العميل غير قادراً على دفع ديونه سواء للبنك أو لأي دائن آخر في موعد استحقاقها، أو عندما يبدأ مفاوضات مع أي من أو أكثر من دائنيه بغرض تعديل أو إعادة جدولة مديونيته بشكل عام أو عندما يتنازل بشكل عام، أو يعقد اتفاق صلح وفاق من الإفلاس لصالح الدائنين. أو في حالة تعيين حارس قضائي على جميع أو أي جزء من موجودات أعماله أو تعهداته أو صدور أمر من محكمة مختصة بإفلاس العميل.

9-1-10 إذا أصبح غير مسموحاً للبنك نتيجة لأي تغيير أو تفسير في القانون توفير التسهيلات للعميل أو عندما يصبح منح هذه التسهيلات وفقاً لاتفاقية التسهيلات الائتمانية عملاً غير قانوني أو غير قابل للاستمرار مادياً..

10-1-10 إعلان إفلاس أو إعسار أو تصفية العميل أو الكفيل العيني أو انعدام أهليتهما أو وفاة أي منهما.

11-1-10 بالإضافة إلى الحالات الواردة أعلاه، يعتبر العميل في حالة إخلال إذا حدثت أي حالة من الحالات التالية فيما يتعلق بتسهيل قرض تمويل المركبة أو تسهيل القرض السكني:

أ) عدم سريان الضمان الذي قدمه العميل بموجب التسهيلات ذات الصلة أو لاحظ البنك أو كان لديه سبب وجيه يحمل على الاعتقاد على أن أي ضمان قد يصبح باطلاً

Security may become invalid;

(ii) the vehicle or the Real Estate Property (as applicable) is damaged such that it is a total loss or otherwise becomes permanently inoperable or inhabitable as the case may be; and/or

(iii) any foreclosure procedure or other seizing of the vehicle or the Real Estate (as applicable) Property is threatened.

10.1.12 The Customer shall be considered to be in default if any installment under any Facility is not paid when due and any commitment for any Facility is cancelled or terminated as a result of an Event of Default (however described) or the Customer is in default in respect of any other Facility from the Bank.

10.2 The Customer acknowledges and agrees that if any of the Events of Default described above occur, or in the opinion of the Bank is likely to occur or continue, the following shall apply:

10.2.1 The obligations of the Bank to make the Facilities available shall cease immediately.

10.2.2 All Outstanding Liabilities shall become due and payable on a simple demand by the Bank without discussion, protest or other disagreement whatsoever by the Customer. The Customer hereby expressly waives any right to contest in this respect.

10.2.3 The Bank shall be entitled to enforce the Securities and to claim full payment of all expenses and charges related thereto.

10.2.4 The Bank shall have the right to merge and consolidate all Accounts in order to claim the Outstanding Liabilities.

10.2.5 The Customer shall on demand indemnify the Bank, its employees, agents and representatives against all claims, demands, losses and expenses incurred by the Bank and/or such other agent or representative of the Bank in connection with recovering all Outstanding Liabilities in addition to all expenses and charges which may be incurred in the future or have already been incurred, suffered or sustained by the Bank as a result of the occurrence of an Event of Default.

10.2.6 The above agreed remedies shall be without prejudice to any other right available to the Bank under applicable laws.

10.2.7 The Customer hereby acknowledges and confirms that a default in respect of any Facility shall constitute a default for the purpose of all Facilities availed by the Customer from the Bank.

11 STATEMENT OF ACCOUNT

11.1 The Customer undertakes to check carefully all statements of account received from the Bank. If no objection is received by the Bank within thirty days (30) days of dispatching the statement of Account to the Customer, the transactions and balances shown therein will be considered correct and binding on the Customer.

11.2 Notwithstanding anything contrary to the law and in the absence of any manifest error, it is understood that the statement of Account shall be deemed confirmed and accepted by the Customer if no communication is received by the Bank from the Customer within the above prescribed period. The Customer hereby waives any objection in respect of contesting any statement of Account following its confirmation as provided herein.

11.3 It shall be the sole responsibility of the Customer to demand a statement of Account from the Bank in events where statements of Account have not been received by the Customer for any reason whatsoever.

11.4 The Customer hereby acknowledges and agrees that the Bank's books and records shall be conclusive evidence of the Outstanding Liabilities due as a result of the Facility. The Customer hereby specifically waives any right to challenge the correctness of these records except as set out hereinabove.

12 SET-OFF

12.1 The Customer hereby irrevocably authorizes the Bank to debit any credit balance available in the Account of the Customer towards payment of the monthly installment of the Facilities availed under the Credit Facilities Agreement.

12.2 The Bank may at any time whether before or after any demand made hereunder and without notice to the Customer, apply any credit balance in any currency which is at any time held by any branch of the Bank or other entity of the Bank for the account of the Customer in or

(ب) إلحاق ضرر بالمركبة أو العقار (حسب الاقتضاء) مما يسبب خسارة كلية لها أو تصبح المركبة غير صالحة للعمل أو العقار غير صالح للإنتفاع بشكل دائم.

(ج) اتخاذ أي إجراءات حجز أو تهديد بالحجز على المركبة أو العقار.

10-1-12 يعتبر العميل في حالة إخلال إذا لم يسدد أي قسط بموجب أي تسهيل عند الاستحقاق، وإذا تم إلغاء أو إنهاء أي التزام نتيجة حدوث حالة من حالات الإخلال (حسبها هو منصوص عليه) أو إخلال العميل فيما يتعلق بأي تسهيلات أخرى صادرة من البنك.

10-2 يقر العميل ويوافق بأنه في حالة حدوث أي إخلال كما هو موضح أعلاه، أو عندما يكون حسب رأي البنك من المحتمل حدوث أو استمرار حالة إخلال، ينطبق ما يلي:

10-2-1 تتوقف على الفور التزامات البنك الخاصة بتوفير التسهيلات.

10-2-2 تصبح كل الالتزامات القائمة مستحقة وواجبة الدفع بمجرد طلب البنك وبدون مناقشة أو اعتراض أو معارضة أخرى من أي نوع من قبل العميل ويتنازل العميل بموجبه صراحة عن أي حق اعتراض في هذا الصدد.

10-2-3 يحق للبنك التنفيذ على الضمانات ومطالبة العميل بدفع كافة المصروفات والرسوم المتعلقة بذلك.

10-2-4 يحق للبنك دمج وتوحيد جميع الحسابات بغرض المطالبة بالالتزامات القائمة.

10-2-5 يعرض العميل، عند الطلب، البنك وموظفيه ووكلاءه وممثليه ضد جميع المطالبات والطلبات والخسائر والنقصات التي تكبدها البنك و/أو وكيل أو ممثل البنك فيما يتعلق باسترداد جميع الالتزامات القائمة بالإضافة إلى جميع النفقات والرسوم التي قد يتكبدها في المستقبل أو تكبدها البنك بالفعل أو تعرض لها أو لحقت به نتيجة حدوث حالة من حالات الإخلال.

10-2-6 لا يجوز أن تتعارض أي من الشروط المتفق عليها أعلاه مع حقوق البنك المكفولة له بقوة القانون

10-2-7 يقر العميل ويؤكد على أن أي إخلال فيما يتعلق بأي تسهيل يشكل إخلال بجميع التسهيلات الائتمانية التي حصل عليها العميل من البنك.

11 كشف الحساب

11-1 يتعهد العميل بفحص جميع كشوف الحساب التي يتسلمها من البنك بدقة، وفي حالة عدم تلقي البنك اعتراض خلال ثلاثون يوماً (30 يوم) من تاريخ إرسال كشف الحساب للعميل فإن الأرصدة الموضحة فيه تعتبر صحيحة وملزمة بالنسبة للعميل.

11-2 مع مراعاة ما ينص عليه القانون خلاف ذلك وفي حالة عدم وجود خطأ مادي، فإنه من المفهوم اعتبار كشف الحساب مؤكداً ومقبولاً من قبل العميل في حالة عدم تلقي البنك أي إخطار من العميل خلال الفترة المذكورة أعلاه، ويتنازل العميل بموجبه عن أي اعتراض بخصوص الطعن في أي كشف حساب بعد تأكيده كما هو منصوص عليه في اتفاقية التسهيلات الائتمانية هذه.

11-3 يكون العميل المسؤول الوحيد عن طلب كشف حساب من البنك في حالة عدم استلام كشوف الحساب من قبل العميل لأي سبب مهما يكن.

11-4 يقر العميل بموجبه ويوافق على اعتبار سجلات البنك دليلاً قاطعاً على الالتزامات القائمة والمستحقة نتيجة التسهيلات، ويتنازل العميل بموجبه بالتحديد عن أي حق للطعن في صحة هذه السجلات باستثناء ما ذكر أعلاه.

12 المقاصة

12-1 يدخل العميل بموجبه البنك بالرجعة في خصم أي رصيد دائن متاح في حساب العميل مقابل سداد القسط الشهري للتسهيلات المُستفاد منها بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية.

12-2 يفوض العميل بموجبه البنك في أي وقت قبل أو بعد أية مطالبة بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية وبدون إخطار العميل، بسحب أي رصيد دائن والذي يتوفر في أي وقت بأي عملة في حساب العميل لدى أي فرع للبنك أو أي وحدة من وحدات البنك وذلك لتسوية أية التزامات على العميل (أو أي جزء منها)

towards satisfaction of any liability (or any part thereof) of the Customer under the Credit Facilities Agreement or under any contractual or non-contractual financial obligation to the Bank. Where such set-off or transfer requires the conversion of one currency into another such conversion shall be calculated at the then prevailing spot rate of exchange of the Bank for purchasing the currency in which the liabilities (or any part thereof) of the Customer hereunder were due, owing or incurred.

12.3 Save as otherwise provided in the Credit Facilities Agreement, the Bank may at any time and without notice combine and consolidate all or any of the accounts held in the Customer's name, either singly or jointly or with a third party. The Bank may also set off against any overdrawn accounts all or any Outstanding Liabilities and other monies owned by the Customer in whatsoever currency or form and whether in current, call, savings or deposit accounts which the Customer may hold in the Bank, either singly or jointly with a third party.

13 ASSIGNMENT

13.1 The Customer hereby acknowledges that the Bank may, without any notice to the Customer, assign all its rights and obligations under the Credit Facilities Agreement to any third party.

13.2 The Customer shall not assign any of his rights and obligations hereunder without obtaining a prior written consent of the Bank.

13.3 No assignment of rights and subrogation of debts shall be valid or binding upon the Bank unless approved by the Bank in a separate written and duly executed agreement. The Customer shall remain liable to the Bank under the provisions of the Credit Facilities Agreement as prime obligor irrespective of any assignment of right or subrogation of debt.

14 CHOSEN DOMICILE

The Customer hereby acknowledges and accepts the address set out in the Application as being his chosen domicile to receive all communications from the Bank including but not limited to claims, demands, authorizations, agreements, Notices of Amendments, summons or judicial announcements ("Notices") in relation to the Credit Facilities Agreement or any claim, demand, dispute or legal proceeding related thereto. The Customer undertakes to notify the Bank, in writing, of his new chosen domicile in the event the Customer changes his chosen domicile at any given time. The new domicile shall not be deemed chosen for the purpose of the Credit Facilities Agreement unless the Bank is duly notified of such change. The Customer hereby acknowledges and agrees that all Notices served on the chosen domicile shall be deemed valid as if duly received by the Customer.

15 MISCELLANEOUS

15.1 It is agreed that the Credit Facilities Agreement will remain valid and enforceable notwithstanding any change in the details of the Customer as provided in the Application.

15.2 It is understood that if the Facility is extended to two or more persons, the liability of such persons to the Bank in respect of all Outstanding Liabilities will be joint and several.

15.3 No delay or omission of the Bank in exercising or enforcing (whether wholly or in part) any right or remedy hereunder shall impair such right or remedy of the Bank and shall not be construed as a waiver of such right or remedy. The Customer hereby waives any claim, demand for any loss or damage that the Customer may have suffered or is likely to suffer or sustain as a result of or in connection with any failure, delay or omission by the Bank to exercise any power or authority or enforce any right available under the Credit Facilities Agreement or under any Securities or documents.

15.4 The invalidity or unenforceability of one or more provisions herein shall not affect the validity or enforceability of the other provisions which shall continue to be valid and enforceable.

15.5 If it becomes unlawful for the Bank to make, fund or allow any amount to remain outstanding under all or any of the Facilities, the relevant Facility shall thereupon be cancelled and the Customer shall repay all Outstanding Liabilities under the Facilities on demand by the Bank.

15.6 The Customer acknowledges and agrees that neither the Bank, nor any of its officers, directors, and employees shall be liable to the Customer for any special, indirect, consequential losses or punitive damages sustained by the Customer.

بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية أو بموجب أي التزام مالي تعاقدي أو غير تعاقدي مع البنك. ويوافق العميل أنه في حالة تطلبت عملية السحب تحويل العملة من عملة إلى أخرى فسيتم احتساب سعر التحويل على أساس سعر التحويل اليومي السائد لدى البنك لشراء العملة عندما تكون التزامات العميل (أو أي جزء منها) مستحقة أو مدينة.

3-12 ما لم ينص على خلافه في اتفاقية التسهيلات الائتمانية، يجوز للبنك في أي وقت ودون إشعار دمج وتوحيد جميع أو أي من الحسابات المفتوحة باسم العميل سواء كانت حسابات مفردة أو مجمعة أو مشتركة مع طرف ثالث. يجوز للبنك كذلك مقاصة جميع أو بعض الأموال التي يمتلكها العميل مقابل أية حسابات مكشوفة بأية عملة أو صورية كانت سواء كانت في الحسابات الجارية أو تحت الطلب أو التوفير أو الوديعة والتي يحتفظ بها العميل لدى البنك سواء كانت مفردة أو مجمعة أو مع طرف ثالث.

13 التنازل

13-1 يقر العميل بموجبه بأنه يجوز للبنك، دون أي إخطار للعميل، التنازل عن جميع حقوقه والتزاماته بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية لأي من الغير.

13-2 لا يجوز للعميل التنازل عن أي من حقوقه أو التزاماته بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من البنك.

13-3 لن يتم اعتبار أي تنازل عن الحقوق أو إخلال للديون صحيحاً أو ملزماً للبنك ما لم يوافق عليه البنك في اتفاقية خطية مستقلة ومنفذة أصلاً. يبقى العميل مسؤولاً أمام البنك بموجب أحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية كملتزم رئيسي بغض النظر عن التنازل عن الحق أو إخلال الدين.

14 الموطن المختار

يقر العميل بموجبه ويقبل بالعنوان الوارد في طلب التسهيلات على أنه موطنه المختار لاستلام جميع المراسلات من البنك بما في ذلك ودون تحديد المطالبات أو الطلبات أو التفويضات أو الاتفاقيات أو إشعارات التعديل أو التبليغات أو الإعلانات القضائية («الإنذارات») فيما يتعلق باتفاقية التسهيلات الائتمانية أو أي مطالبة أو طلب أو نزاع أو إجراء قانوني لإشعار البنك. يتعهد العميل بإخطار البنك كتابةً بالبريد المسجل بعنوانه الجديد في حالة تغيير العميل لعنوانه في أي وقت محدد. لن يعتبر العنوان الجديد قد تم اختياره لغرض اتفاقية التسهيلات الائتمانية هذه ما لم يخطر البنك أصلاً بهذا التغيير. يقر العميل بموجبه ويوافق على اعتبار جميع الإخطارات التي تم إرسالها للعنوان الذي تم اختياره بأنها صحيحة وسارية في حقه وكأنه استلمها أصلاً.

15 أحكام متنوعة

15-1 من المتفق عليه بأن اتفاقية التسهيلات الائتمانية تبقى سارية وقابلة للتنفيذ على الرغم من أي تغيير قد يطرأ على تفاصيل العميل المحددة في الطلب.

15-2 من المفهوم أنه إذا كانت التسهيلات مقدمة لشخصين أو أكثر، فإن مسؤولية هؤلاء الأشخاص تجاه البنك فيما يتعلق بجميع الالتزامات القائمة هي مسؤولية تكاملية وتضامنية.

15-3 إن أي تأخير أو إغفال من جانب البنك في ممارسة أو تنفيذ أي حق أو إجراء (سواء كلياً أو جزئياً) لن يؤثر على ذلك الحق أو الإجراء ولن يفسر كتنازل عن ذلك الحق أو الإجراء. يتنازل العميل بموجبه عن أية مطالبة أو طلب بأية خسارة أو ضرر يكون العميل قد تكبدته منه أو من المحتمل أن يتكبدته منه نتيجة أو فيما يتصل بأي إخلال أو تأخير أو إغفال من قبل البنك في ممارسة أي سلطة أو صلاحية أو إنفاذ أي حق متاح بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية أو بموجب أي ضمان أو مستند.

15-4 إن عدم سريان أو نفاذ حكم واحد أو أكثر من الأحكام الموضحة في اتفاقية التسهيلات الائتمانية هذه لن يؤثر على سريان أو نفاذ الأحكام الأخرى والتي تبقى سارية و نافذة.

15-5 تعتبر التسهيلات ملغية إذا أصبح غير قانونياً قيام البنك بتسليف أو تمويل أو السماح لأي مبالغ بأن تصبح قائمة بموجب أي من التسهيلات ويجب على العميل سداد جميع المبالغ القائمة بموجب التسهيلات عند طلب البنك.

15-6 يقر العميل ويوافق بأنه لن يكون البنك ولا أي من مسؤوليه ومديره وموظفيه مسؤولاً تجاه العميل عن أي خسائر خاصة أو غير مباشرة أو تبعية أو تعويضات جزائية يتحملها العميل.

15.7 The Customer agrees to indemnify and defend the Bank, its employees, agents and representatives against all claims, demands or legal actions which may be brought against the Bank in connection with making the Facilities available to the Customer and agrees to pay all costs, expenses (including legal and court related expenses), fees, charges, taxes, stamps, duties that may be incurred or sustained by the Bank, its employees, agents and representative in this respect or in relation to the Facilities in general. For this purpose the Customer hereby irrevocably and unconditionally authorizes the Bank to debit his Account with any and all such amounts.

15.8 The Credit Facilities Agreement is made in English and Arabic languages. In the event of discrepancy in interpretation between the Arabic and the English texts, the provisions of the Arabic text shall prevail.

15.9 Except as otherwise provided, all dates and times wherever used herein shall be construed and calculated with reference to the Gregorian calendar and United Arab Emirates local time.

16 DISCLOSURE OF INFORMATION

The Customer agrees and authorizes the Bank on an unconditional and continuous basis, to obtain, disclose and exchange Customer's information with any credit bureau, any government/ judicial authority, any third party agents or contractors, any of its subsidiaries, affiliates and representative offices in or outside United Arab Emirates without the need for prior consent, approval or notification in any manner whatsoever.

17 GOVERNING LAW AND JURISDICTION

17.1 The Credit Facilities Agreement shall be governed and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates. Any proceedings, dispute or disagreement arising in relation to the validity or enforceability of any provisions of the Credit Facilities Agreement shall be subject to the exclusive jurisdiction of courts of United Arab Emirates.

17.2 Notwithstanding the foregoing, the Bank shall be entitled to refer any dispute under the Credit Facility Agreement to any court of competent jurisdiction.

17.3 The Customer hereby irrevocably waives (to the extent permitted by applicable law) any objection which, now or hereafter, he may have to the selection of the venue for any action or proceeding brought in the above referred court and any objection on the ground that any such action or proceeding in such court has been brought in an inconvenient form.

17.4 The Customer hereby irrevocably waives (to the extent permitted by applicable laws) all immunity from jurisdiction, attachment and execution, whether on the basis of sovereignty or otherwise, to which it might otherwise be entitled in any legal action or proceeding.

IN WITNESS WHEREOF, the Customer hereby confirms his agreement to the above terms and conditions.

7-15 يوافق العميل على تعويض والدفاع عن البنك وموظفيه ووكلائه وممثليه ضد جميع المطالبات أو الطلبات أو الإجراءات القانونية التي قد يتم اتخاذها ضد البنك فيما يتصل بتوفير التسهيلات للعميل، ويوافق على دفع جميع التكاليف والنفقات (بما في ذلك النفقات القانونية والنفقات ذات الصلة بالمحكمة)، والرسوم والأعباء والضرائب والطوابع التي قد يتكبدها البنك أو موظفيه أو عملائه أو ممثليه فيما يختص أو يتعلق بالتسهيلات عموماً. لهذا الغرض، يخول العميل بموجبه البنك بشكل غير قابل للإلغاء وغير مشروط بخضم أي وجميع تلك المبالغ من حسابه.

8-15 تم إعداد اتفاقية التسهيلات الائتمانية باللغتين الإنجليزية والعربية. في حالة أي تضارب في التفسير بين النصين العربي والإنجليزي، تنطبق أحكام النص العربي.

9-15 باستثناء ما تم النص على خلافه، يتم تفسير واحتساب جميع التواريخ والتوقيعات المستخدمة في اتفاقية التسهيلات الائتمانية هذه بالرجوع إلى التقويم الميلادي والتوقيت المحلي لدولة الإمارات العربية المتحدة

16 الإفصاح عن المعلومات

يوافق العميل ويفوض البنك دون شروط وبشكل دائم الحصول على إفصاح وتبادل المعلومات مع أية مكتب معلومات ائتمانية أو أية هيئة قضائية أو حكومية أو الغير سواء كانوا وكلاء أو متعاقدين أو الشركات التابعة أو الشركات الزميلة أو مكاتبها التمثيلية داخل الإمارات العربية المتحدة أو خارجها دون الحاجة إلى موافقة مسبقة أو إشعار في أي أمر مهما كان نوعه.

17 القانون الحاكم والاختصاص القضائي

1-17 تخضع اتفاقية التسهيلات الائتمانية ويتم تفسيرها وفقاً لقوانين دولة الإمارات العربية المتحدة. يخضع أي نزاع أو إجراءات قضائية أو عدم موافقة تنشأ فيما يتعلق بسرمان نفاذ أحكام اتفاقية التسهيلات الائتمانية للقضاء الحصري لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة.

2-17 بغض النظر عما سبق، يحق للبنك إحالة أي نزاع بموجب اتفاقية التسهيلات الائتمانية إلى المحكمة المختصة.

3-17 يتنازل العميل بموجب بلا رجعة (إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به) عن أي طعن حالياً أو فيما بعد فيما يتعلق باختيار اختصاص نظر القضية أو الدعوى المرفوعة أمام المحكمة المذكورة أعلاه أو أي طعن على سند من القول أن أي قضية أو دعوى أمام هذه المحكمة غير مقبولة شكلاً

4-17 يتنازل العميل بلا رجعة (إلى الحد الذي يسمح به القانون المعمول به) عن أي حصانة من الولاية القضائية والحجز والتنفيذ سواء على أساس السيادة أو غيرها والذي قد يتم اتخاذه في أي إجراء قانوني أو دعوى.

إشهاداً على ذلك يوافق بموجبه العميل على الشروط والحكام المذكورة أعلاه.

Customer's signature:

توقيع العميل:

Name:

الاسم:

Date:

التاريخ: